



# cultures mix > 01/07

république tchèque | **gipsy** | romano hip hop

## 1 *tasja*

(gipsy, v.lavicka / gipsy) indie records promo cd

## 2 *romano hip hop*

(p.surmaj, j.surmaj) indie records promo cd

## 3 *tecka*

(gipsy, v.lavicka / gipsy) indie records promo cd

album  
du mois

album  
of the  
month

el album  
del mes

Gipsy est un précurseur sur la scène hip-hop tchèque. Son premier album, *Your Favorite CD*, est manifestement le premier disque à avoir associé la culture tzigane au rap. Originaire de Prague, l'artiste mêle avec humour et énergie sa culture gitane à un *flow* proche du style d'Eminem. En intégrant ce genre à ses propres expériences personnelles – drague, manque d'argent, discrimination envers les Roms... –, ce *cigaz* (argot signifiant "gitan" en tchèque) parle de la jeunesse de son pays, des frustrations et des désirs communs à bon nombre d'Européens, originaires des pays de l'Est ou d'ailleurs. La sortie de son deuxième opus intitulé *Romano Hip Hop* va certainement créer l'événement et faire sortir sa musique de son pays. Cette fois, l'artiste n'est plus seul : il a fait alliance avec des musiciens spécialistes de la musique tzigane, qui interviennent sur la plupart des titres. *Tajsa*, *Romano Hip Hop* et *Tecka* sont uniques en leur genre. Ces titres fusionnent un style très assuré et reconnaissable sur le plan vocal, une musicalité tzigane indéniable et une innovation totalement réussie, là où d'autres auraient simplement "copié-collé" le son anglo-saxon du rap actuel. Cet artiste en devenir ouvre les portes à d'autres et apporte une nouvelle couleur sonore très excitante. Vivement une déferlante rap en provenance de l'Est pour contrer l'hégémonie du hip-hop américain !

Gipsy es un precursor del movimiento hip-hop checo. Su primer álbum, *Your Favorite CD*, es sin duda el que por primera vez asoció de manera evidente la cultura gitana – cingara – con el rap. Oriundo de Praga, este artista mezcla con humor y energía elementos de su propia cultura gitana con un *flow* cercano al estilo de Eminem. Al integrar dicho género a sus propias experiencias personales – seducción de las chicas, falta de dinero, discriminación de su etnia rom – este *cigaz* (palabra que en argot checo quiere decir gitano) habla de la juventud de su país, de las frustraciones y de los deseos que son comunes a gran parte de los europeos sean éstos de los países del este o de otras partes. La edición del segundo álbum de Gipsy titulado *Romano Hip Hop* va a ser de seguro un acontecimiento y permitirá que la música checa salga de las fronteras nacionales. Esta vez, empero, el artista no está solo puesto que se ha aliado con músicos especialistas en la música cingara, los cuales intervienen en la mayoría de los temas. *Tajsa*, *Romano Hip Hop* y *Tecka* son temas únicos en su género. En ellos se fusionan un estilo muy seguro y reconocible en lo que respecta a la voz, una indudable musicalidad gitana y una innovación totalmente lograda allí donde otros hubieran realizado un simple "copiar y pegar", del sonido anglosajón del rap actual. Gipsy es un artista que, en pleno desarrollo, ya le abre sus puertas a otros y nos ofrece un color sonoro tan nuevo como atractivo. Ojalá del este europeo llegue rap masivamente, sería un buen antídoto contra la hegemonía del hip-hop estadounidense.

Gipsy is a pioneering force on the Czech hip hop scene. And his debut album, *Your Favorite CD*, marks a veritable first in the music world, fusing Gipsy culture with rap. What's more the innovative rapper, who hails from Prague, manages to combine his native culture with humour, energy and a catchy Eminem-style flow. The young *cigaz* (Czech slang for "Gipsy") draws on his own personal experiences in his songs – picking up girls, being broke, suffering from the general discrimination against Roms – and addresses problems affecting youth in the Czech Republic (their hopes, frustrations and desires very much in keeping with those of European youth from the West). The release of Gipsy's second album, *Romano Hip Hop*, now looks set to make a major impact on the music scene back home and promote Gipsy-rap fusion abroad. This time round, the rapper has teamed up with a vibrant bunch of Gipsy musicians who play on most tracks. Our three featured tracks, *Tajsa*, *Romano Hip Hop* and *Tecka*, mark the arrival of a new genre, mixing as they do a highly distinctive vocal style, upbeat Gypsy musicality and a totally innovative approach. While other rappers would have been content with simply copying current trends on the U.S. and U.K. scene, this up-and-coming artist opens up exciting new musical horizons and blazes a trail for others to follow. Let's hope this marks the arrival of a forthcoming wave of rap from Eastern Europe that can break the current hegemony of American hip hop.